

# 2023 年 04 月 05 日-堂區消息

逾越節  
三日慶典

4月6日-4月8日

這神聖三天由聖週四主的晚餐禮儀慶典開始，接著是聖週五救主受難和死亡，聖週六逾越節的喜樂，為候洗者準備入門聖事，

復活守夜禮及主日感恩祭，直至復活節主日晚禱作結束。若安全情況下，請安排參與。



## 聖週四主的晚餐 – 4月6日 黃昏感恩祭

出谷紀12:1-8, 11-14. 聖詠116:12-13, 15-16bc, 17-18. 格林多人前書11:23-26.  
若望福音 13:1-15.

### 誰在晚餐時為人洗腳？

**耶**穌先為門徒洗腳——這原是僕人和奴隸才做的工作。耶穌這樣做，是要說出實踐愛的重要性，也是給我們留下榜樣。我們學習到什麼？對基督徒來說，沒有什麼是太低踐的，而款待客人是基督徒應有的態度，服務他人不會降低我們的地位。

**事**實上，領洗歸向基督，服務就是我們的使命。今晚讓我們用時間陪伴聖體，提醒我們既由聖體聖事得到滋養，也要能更肖似祂。

❖ **在**主的晚餐聖祭後，我會彎下腰去侍奉誰？



## 救主受難紀念（聖週五）－ 4月7日

依撒意亞先知書 52:13-53:12. 聖詠 31:2, 6, 12-13, 15-16, 17, 25. 希伯來人書 4:14-16; 5:7-9. 若望福音 18:1-19:42.

### 誰會這麼服從？

**耶穌**會——甚至死！這位大祭司——天主與人類之間的中保——並不遙遠。祂很近，就在附近。除了罪之外，祂甚麼都和我們一樣。祂知道我們的生活，祂教導我們，順服天主就是不惜一切代價保持忠誠。我們的救恩就在於此——做它需要做的，植根於天主的救贖恩典。

- **在**這救主受難的紀念日之後，我會做什麼善工？



WHY DO YOU  
LOOK FOR  
**THE LIVING**  
AMONG THE DEAD?  
*Luke 24:5*

復活慶典夜間禮儀

 EASTER VIGIL

ROMAN CATHOLIC  
DIOCESE  
of Calgary

## 復活慶典夜間禮儀 – 4月8日星期六晚

創世紀 1:1-2:2. 創世紀 22:1-18. 出谷紀 14:15-15:1. 依撒意亞先知書54:5-14.

依撒意亞先知書55:1-11. 巴路克先知書 3:9-15, 32-4:4. 厄則克耳先知書36:16-17a, 18-28. 羅馬人書 6:3-11. 聖詠 118:1-2, 16-17, 22-23. 馬竇 28:1-10.

### 令人震驚的第一個早晨

**兩**個瑪利亞在天快亮時來到墓前，在大地震中受到驚嚇；忽然天使如閃電般自天而降，守衛們嚇得要死。天使對婦女們說：「不要怕！」很多年前天使曾對聖母瑪利亞、若瑟和牧羊人說同樣的話，而復活的耶穌也曾對門徒說同樣的話。今天，及每一天，也會對我們說同樣的話：「不要怕！」

- **我**要停止害怕什麼？
- **這**復活和更新的生命如何使我充滿恩典？
- **這**復活週我要做什麼來分享及帶來生命，與賜生命的主基督同在？



## 基督復活主日-4月9日

### 日間感恩祭

宗徒大事錄 10:34a, 37-43. 詠 118:1-2, 16-17, 22-23. 哥羅森人書 3:1-4. 或 格林多人前書5:6b-8. 復活節讚歌 – 讚頌逾越節羔羊. 若望 20:1-9. 或路加 24:13-35.

### 宗徒大事錄

在復活期，我們都會讀到和聽到宗徒大事錄，當中許多記錄不僅是歷史，而是讓我們進入今天的教會生活。復活的主對我們是如此震撼，我們再不是從前的我。因著領洗禮，因著這個新的復活節，基督在我們內和我們四周，我們都是新的。我們也以新的方式行事。

- **今**天我如何將新生命的光輝照耀別人的生命？
- **我**如何以言行為基督作見證？
- **我**如何分享基督復活的喜樂？

## 梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網  
2023年4月02日

**教宗**：在聖週 願我們團結起來為和平祈禱。

**教宗**方濟各向所有來自羅馬和世界各地參加聖枝主日的人致意，並要求所有人團結起來為和平祈禱，尤其要記住烏克蘭。他感謝大家在這些日子的祈禱。



梵蒂岡新聞網  
2023年4月02日

**教宗方濟各**在聖伯多祿廣場主持聖枝主日彌撒。他以耶穌在十字架上說的一句話“我的天主，我的天主，祢為什麼捨棄了我？”為講道的中心，提醒信友們在默思主基督苦難的時刻，絕不要忘記我們身邊許多“被捨棄的‘基督’”。



梵蒂岡新聞網  
2023年4月01日

**教宗方濟各**於4月1日週六上午離開傑梅利綜合醫院，回到梵蒂岡的聖瑪爾大之家。

**教宗**乘坐白色座車離開醫院，許多人和記者們上前問候教宗。一名婦女和她的夫婿走近教宗，向他講述了數個小時前失去小女兒的悲傷。教宗靜聽這名婦女含淚說出的話語，然後緊緊擁抱這對夫婦並親吻他們。教宗拉著他們的手，保證為他們的女兒祈禱並向他們頒賜降福，給予安慰

## 為非暴力文化祈禱

四月 2023



教宗影片



教宗全球祈禱網絡



### 2023年4月意向

意向：請為和平與非暴力文化祈禱

祈願非暴力文化得到更廣泛的傳播，這意味著國家和公民越來越少地訴諸於武器。

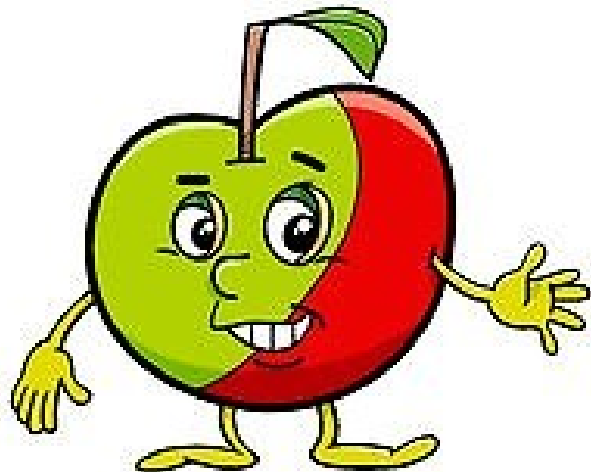


### 人生感語

**美**國新墨西哥州高原地區，有一個蘋果園經營者，他的名字叫楊格。楊格是一個創新意識很強的人，每年蘋果收穫時，他都要在發往外地的蘋果上，附一條廣告：“如果您對蘋果不滿意，請您告訴我。蘋果不必退回，但是貨款我將如數退還。”高原蘋果本來就口感好、污染少，而這個廣告使大家對楊格的蘋果更加放心，沒過幾年，楊格的蘋果就打開了銷路。

**可**是有一年，高原上突然下了一場特大的冰雹，眼看就要收穫的蘋果，被砸得“遍體鱗傷”。楊格一籌莫展，原來，蘋果已經訂出去9000噸，如果到時間發不出貨，不僅自己會遭受巨大的經濟損失，轉銷商也會遭受連帶的經濟損失。再說，如果把這樣遭冰雹打的蘋果發給轉銷商，大家不滿意，同樣是砸自己的牌子。

### 帶傷疤的蘋果

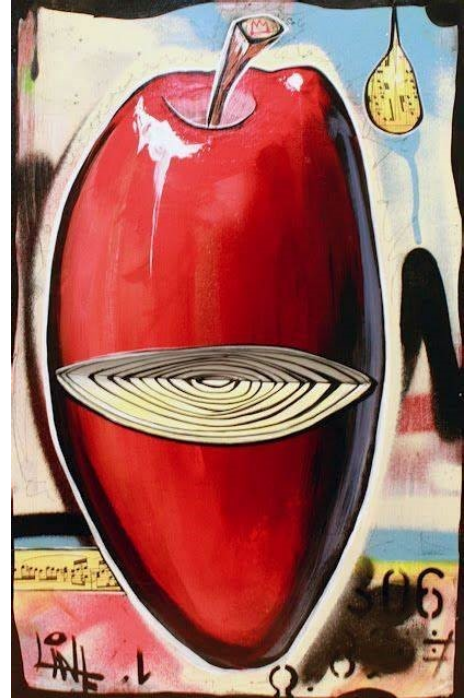


**楊**格心事重重地來到蘋果園，他撿起一個被打落的蘋果，擦掉上面的泥，咬了一口，發現被冰雹打過的蘋果，竟變得格外脆甜。

**楊**格立即命令手下，採摘蘋果，運送出去，同時在每一個蘋果箱裡附上一個簡短的說明：“朋友，這批蘋果個個帶傷，但請您看好，這是冰雹打出的疤痕，是高原地區的蘋果所特有的標記。這種蘋果，果肉緊實、味道甘甜，具有妙不可言的香味。”

**很**快，轉銷商們便收到了這種帶傷的蘋果，大家看著蘋果難看的樣子，半信半疑。可嘗了一口，卻發現口味非常獨特，甘甜異常。從此，人們更青睞高原蘋果了，消費者甚至還向轉銷商提出建議，要求多進點這種帶傷疤的蘋果。

**財**富啟示：善用物者無棄物，善用人者無廢人。世上之物，皆可利用；運用之妙，存乎一心。



## 堂區報告

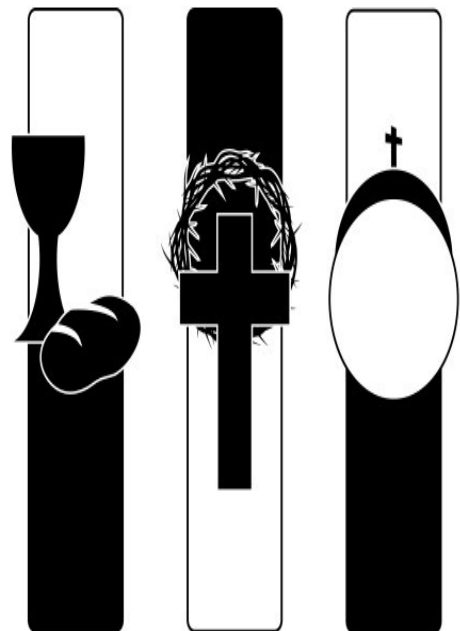
### 聖週彌撒,禮儀

04月06日：聖週四 -英語,粵語彌撒在晚上七時舉行

04月07日：聖週五 -國語、粵語 英語禮儀  
下午三時舉行

04月08日：聖週六 - 國語、粵語彌撒在晚上八時舉行

04月09日：基督復活主日彌撒時間照常





# 四旬期守大小齋 克己和犧牲

插圖指引



守大齋  
和  
小齋

守小齋



不在年齡規限的人

及那些因身體狀況（如孕婦、勞工、病患）可豁免守大小齋，但鼓勵採取其他形式的補贖或踐行一些愛德或克己的善工。

**慶祝**慈悲占  
禮將於四月十  
六日下午二時  
正舉行 將會由  
牧民議會贊助。



**牧民議會**誠意邀請所有教  
友一起參與。





**Registration NOW**  
**夏令營 SUMMER CAMP 2023**

Session 1: Jul 3-7  
Session 2: Jul 10-14  
Session 3: Jul 17-21  
Session 4: Jul 24-28

**5-day program**  
Monday to Friday 9am / 3:30pm  
**Age 8-12**

\$180.00/Session

Register 登記/報名

Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5
My culture Your culture	Go Green	Sports Day	Communication	Food & Cooking Fun
文化適應	環保意識	動動手腳	溝通技巧	歡樂烹飪

Enquiry 587-288-7300 Annie Lam

Address 地址  
Upper Hall 上禮堂  
400 Edmonton Trail N.E.  
Calgary Alberta Canada T2E 3S4

永獲聖母堂  
Our Lady of Perpetual Help Church

**2023 年夏令營  
現已接受報名，  
一星期營費為  
180元。**

**名額有限，請  
家長盡快報名。  
彌撒後有工作  
人員派傳單張。**

**詳情請掃QR  
Code 參閱夏令  
營網頁。**



**Registration NOW**  
**夏令營 SUMMER CAMP 2023**

Session 1: Jul 3-7  
Session 2: Jul 10-14  
Session 3: Jul 17-21  
Session 4: Jul 24-28

**5-day program**  
Monday to Friday 9am / 3:30pm  
**Age 8-12**

\$180.00/Session

Register 登記/報名

Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5
My culture Your culture	Go Green	Sports Day	Communication	Food & Cooking Fun
文化適應	環保意識	動動手腳	溝通技巧	歡樂烹飪

Enquiry 587-288-7300 Annie Lam

Address 地址  
Upper Hall 上禮堂  
400 Edmonton Trail N.E.  
Calgary Alberta Canada T2E 3S4

永獲聖母堂  
Our Lady of Perpetual Help Church



**鮑**思高同學會在4月1日贊助明恭聖體，隨後大夥兒到上禮堂茶座聊天，和信仰小團體一起享用午餐，還慶祝Annie 和Anne 生日，唱歌、切蛋糕助興。接著是信仰分享，在信仰經驗中，彼此學習和成長。

**瑪**Don Bosco Alumni sponsored the Eucharistic Adoration on April 1. They then went to Upper Hall for tea and chat, and joined the Faith Sharing Group for lunch. They also celebrated Annie and Anne's birthday, with cake cutting and sang happy birthday. Followed with faith sharing, learn and grow in faith together.



**E**laine 和 Bill Wong 於 4 月 1 日在卡城網球俱樂部舉辦結婚 50 週年慶典。他們的兒女準備了美味的西班牙小吃供客人享用。願主繼續祝福他們的婚姻生活！

**E**laine and Bill Wong celebrated their 50<sup>th</sup> Wedding Anniversary on April 1 at the Calgary Tennis Club. Their children prepared authentic delicious Spanish tapas for the guests to enjoy. May God continue to bless the love in their hearts and life together with an ever -deepening faith!



**聖**油彌撒於 4 月 3 日在聖瑪利主教座堂舉行，全教區共百多位神父共祭。聖油由三位執事列隊送到台前，然後由主教祝聖和聖化。



**C**hrism Mass was celebrated at the St. Mary Cathedral on April 3, more than 100 priests from the whole diocese concelebrated. Sacramental oils are brought forward in procession by 3 deacons, then blessed and consecrated by Bishop McGrattan.



**Last Sunday Donations : \$ 4,891**



# THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。  
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: [thechineseacademy@gmail.com](mailto:thechineseacademy@gmail.com) . 網址 Website: [www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話: 403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址: 202-204, 28th Ave. Calgary, AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR (Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820

North Hill Centre Mall  
#1841, 163214 Avenue N.W.



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM  
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883  
Email: [pete.fung@insureline.com](mailto:pete.fung@insureline.com)  
Website: [www.clearcutinsurance.ca](http://www.clearcutinsurance.ca)

Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



保險專才為你服務



**formula**  
AUTO SERVICES  
**FORMULA**  
AUTO SERVICES LTD  
方程式  
汽車服務有限公司

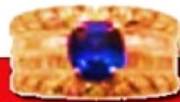
- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

**Ken Chhan**

Tel: 403-291-0801  
手機: 403-650-6502  
[A]: 4623-12St N.E  
[Formula.evelyn@gmail.com](mailto:Formula.evelyn@gmail.com)

Jewels  
By **Lisa**

- 💎 Custom Design  
專營珠寶鑽石代客設計
- 💎 Gemologist Appraisal  
珠寶鑒定
- 💎 Jewellery & Watch repair  
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室  
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary  
電話 403 277 8018  
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)

**JESSICA YIP**

房屋貸款經紀  
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444  
✉ [JESS@JESSYIP.CA](mailto:JESS@JESSYIP.CA)  
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE  
CALGARY, AB, T2G 5M2



[www.mmgmortgages.ca](http://www.mmgmortgages.ca)



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款,我能從 65 間貸款機構中, 找到最適合你的, 並能提供免費諮詢服務。



## Olive Medical Clinic

**Effective June 01,2021**

Dr. John Poon Medical Clinic  
Will be relocated to

**Olive Medical Clinic**

潘振鵬醫生診所將於  
2021年6月1日  
搬遷新址

Address:  
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:  
電話: 403-276-8866



# LS

**Chartered Professional  
Accountant**

梁思樂會計事務所

**Shirly Leung CPA, CGA**

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W  
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



## 真善美旅行社

**GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD**



**SPECIALIZING IN CRUISES**

國際遊輪協會特許高級遊輪  
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@Yahoo.com

# I & J

## 駕駛學校



**DRIVING SCHOOL INC.**

**IVAN & JENNY LAI**

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動擋

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



## Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生  
註冊驗屋師

專業房屋驗查

**Anthony Ma**

**Certified Master Inspector, CMI**

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國,粵語

English, Mandarin, Cantonese



## Patrick Yan

**Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.**

### 慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday :9Am to 6Pm

星期日 / Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士  
北上直達7 Ave NE 落車)



\* Royal Conservatory of Music (RCM) Licensed Teacher

\* BA in Music, BSc in Biological Sciences

**Piano, Theory, Flute (Private & Group Lessons )**

鋼琴、樂理、長笛 (私人授教及小組課)

**Tutoring for K-12 students 中小學 英數理補習**

**(English, Math, Biology, Chemistry and Physics)**

Email: info.dynamicmusic@gmail.com

Phone/Text: 403 978 0801



**EC ACCOUNTING & TAX SERVICES**

Chartered Professional Accountant

易事會計及稅務

Email: ec.tax88@gmail.com

Phone/text : 403 819 9031

## Our Lady of Perpetual Help Church

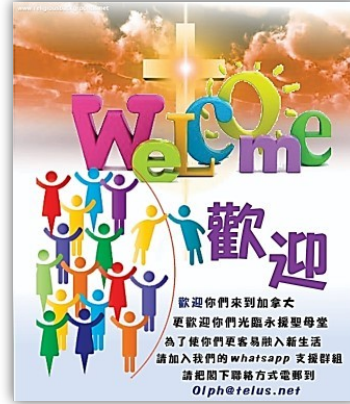


卡城永援聖母堂

(暨華人天主教牧民中心)

Email : olph@telus.net

Website : http://www.myolph.org



400 Edmonton Trail NE, Calgary AB, T2E 3S4  
Tel: 403-265-7926

**North Calgary Location**  
3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834  
(Just 10 minutes from Our Lady of Perpetual Help Church)

**South Calgary Location**  
5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

*Services and Prices Online*



**EVAN J. STRONG**

**FUNERAL SERVICES**

[www.evanjstrong.com](http://www.evanjstrong.com)  
Catholic Family Owned

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



## Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 · 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975





**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

**PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY**  
**403-243-8200 info@mhfh.com**



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.



## **LEYDEN'S FUNERAL HOME**

**CALGARY CHAPEL**

**Funeral Home Cremation  
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW  
[www.leydens.com](http://www.leydens.com)

*Over 75 Years of Service  
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

**禮頓殯儀館**

**查詢及預約**

**伍太 Joana Ng 403- 818- 9975**